



**VERORDNUNG ÜBER DIE
REPRÄSENTATIONS-
SPESEN**

genehmigt mit
Ratsbeschluss Nr. 43 vom 29.11.2016

abgeändert mit
Ratsbeschluss Nr. 23 vom 05.07.2017

abgeändert mit
Ratsbeschluss Nr. 14 vom 17.03.2022

abgeändert mit
Ratsbeschluss Nr. 79 vom 21.12.2023

**REGOLAMENTO PER LE
SPESE DI
RAPPRESENTANZA**

approvato con delibera del
Consiglio comunale n. 43 del 29/11/2016

modificato con delibera del
Consiglio comunale n. 23 del 05/07/2017

modificato con delibera del
Consiglio comunale n. 14 del 17/03/2022

modificato con delibera del
Consiglio comunale n. 79 del 21/12/2023

Der Gemeindesekretär
Il Segretario comunale

Dr. Fabian Pfeifer

Der Bürgermeister
Il Sindaco

Robert Tschöll

Artikel 1 Definition und Prinzipien

- 1) Repräsentationsspesen sind die zur Aufrechterhaltung oder Steigerung des Ansehens der Gemeindeverwaltung bestrittenen Ausgaben. Diese Ausgaben fußen auf dem Erfordernis der Gemeinde, im Zusammenhang mit den eigenen institutionellen Aufgaben nach außen hin aufzutreten, und müssen im Rahmen der von der Gemeinde gepflegten Beziehungen darauf ausgerichtet sein, über die zugunsten der Gemeinschaft entfaltete Tätigkeit zu informieren und dieser Anerkennung zu verschaffen.
- 2) Die Repräsentationsspesen müssen sowohl in Bezug auf ihren ökonomischen Wert als auch in Bezug auf den Zweck der Ausgabe nachvollziehbar und angemessen sein.
- 3) Jede getätigte Repräsentationsausgabe muss begründet werden, und zwar dahingehend, welches spezifische institutionelle Interesse damit verfolgt wird, inwiefern die Ausgabe mit den Aufgaben der Körperschaft/Gemeinde zusammenhängt und welche besondere Berechtigung der Empfänger der Ausgabe vorweist.

Artikel 2 Bereitstellung der Mittel und Verfahren zur Tätigung der Ausgaben

- 1) Das Ausmaß des Repräsentationsfonds wird jährlich vom Gemeinderat im Haushaltsvoranschlag festgelegt. Die Verwaltung des Repräsentationsfonds obliegt dem Gemeindeausschuss. Die Ausgaben werden auf Vorschlag des Bürgermeisters oder eines Referenten vom Gemeindeausschuss verpflichtet.¹ In Fällen von Dringlichkeit ordnet der Bürgermeister die Repräsentationsausgabe an, welche aber in weiterer Folge vom Gemeindeausschuss innerhalb von 30 Tagen zu ratifizieren ist.

Articolo 1 Definizione e Principi

- 1) Sono spese di rappresentanza quelle sostenute per mantenere od accrescere il prestigio dell'amministrazione comunale. Tali spese trovano il loro fondamento nell'esigenza che il comune ha, in rapporto ai propri fini istituzionali, di manifestarsi all'esterno e devono essere finalizzate, nella vita di relazione del comune, all'intento di far conoscere ed apprezzare l'attività svolta in favore della collettività.
- 2) Le spese di rappresentanza devono essere ragionevoli e congrue rispetto sia ai valori economici di mercato sia rispetto alle finalità per le quali viene erogata la spesa.
- 3) Ogni spesa di rappresentanza deve essere motivata con riferimento allo specifico interesse istituzionale perseguito, alla dimostrazione del rapporto tra l'attività dell'ente/comune e la spesa erogata, nonché alla qualificazione del soggetto destinatario dell'occasione della spesa.

Articolo 2 Stanziamento e procedimento per l'effettuazione delle spese

- 1) L'entità per il fondo spese di rappresentanza è fissata annualmente dal Consiglio comunale nel bilancio di previsione. La gestione del fondo spese di rappresentanza spetta alla Giunta comunale. Le spese vengono impegnate dalla Giunta comunale su proposta del Sindaco oppure di un assessore.¹ In casi d'urgenza il Sindaco ordina la spesa di rappresentanza, che in seguito deve essere però ratificata dalla Giunta comunale entro 30 giorni.

¹ Die Worte "oder eines Referenten" wurden mit Ratsbeschluss Nr. 23 vom 05.07.2017 eingefügt.
Le parole "oppure di un assessore" sono state introdotte con delibera consiliare n. 23 del 05/07/2017.

1-bis) Repräsentationsspesen gemäß Art. 3 lit. b-bis) c), f), i) und j) können auch vom Gemeindesekretär vorgeschlagen werden.²

2) Der Bürgermeister bzw. der vorschlagende Referent oder der Gemeindesekretär liquidiert die Ausgaben, indem er die entsprechenden Ausgabenbelege gegenzeichnet und somit die Rechtmäßigkeit und Konformität derselben im Rahmen der institutionellen Tätigkeit der Körperschaft bestätigt.³

Artikel 3

Zulässige Repräsentationsspesen

Als zulässige Repräsentationsspesen gelten folgende:

a) Ankauf von Auszeichnungen, Medaillen, Pokalen und anderen Sachpreisen, Büchern, Bildern, fotografischen und multimedialen Reproduktionen, Diplomen, Glückwunschkarten, Blumen, Geschenke für Preise oder Freundschaftsbekundungen bei Veranstaltungen und Anlässen besonderer Bedeutung;

b) Arbeitsessen bei Empfängen: Ausgaben zur Erfüllung von Gastgeberpflichten bei offiziellen Anlässen, für Essen und Buffets in öffentlichen Gastbetrieben bzw. gleichwertigen Einrichtungen oder am Sitz der jeweiligen Körperschaft;

b-bis) Arbeitsessen mit Wettbewerbskommissionen: Ausgaben zur Erfüllung von Gastgeberpflichten gegenüber externen Mitgliedern von Wettbewerbskommissionen für Essen und Buffets in öffentlichen Gastbetrieben bzw. gleichwertigen Einrichtungen oder am Sitz der jeweiligen Körperschaft;⁴

c) Verpflegung und Ankauf anderer Gegenstände für Studientagungen und Besuche anderer Gemeinden und öffentlicher Körperschaften;

1-bis) Spese di rappresentanza ai sensi dell'art. 3 lit b-bis), c), f), i) e j) possono essere proposte anche dal Segretario Comunale.²

2) Il Sindaco ovvero l'assessore proponente ovvero il Segretario Comunale liquida le spese apportando la controfirma al relativo documento di spesa e confermando la legittimità e la conformità delle relative spese nell'ambito dell'attività istituzionale dell'ente.³

Articolo 3

Spese di rappresentanza ammissibili

Sono da considerarsi spese di rappresentanza ammissibili quelli concernenti:

a) acquisto di decorazioni, medaglie, coppe ed altri premi, libri, quadri, foto e riproduzioni multimediali, diplomi, biglietti augurali, fiori, oggetti simbolici per premi od atti di cortesia in occasione di manifestazioni ed iniziative di particolare rilievo;

b) colazioni di lavoro in occasione di ricevimenti: spese per gli adempimenti di ospitalità in occasione di ricorrenze ufficiali, per pranzi e rinfreschi in pubblici esercizi o strutture similari oppure presso la sede del rispettivo Ente;

b-bis) colazione di lavoro con commissioni di gara: spese per gli adempimenti di ospitalità nei confronti di membri esterni di commissioni di gara per pranzi e rinfreschi in pubblici esercizi o strutture similari oppure presso la sede del rispettivo Ente;⁴

c) acquisto di generi di conforto ed altri oggetti in conseguenza di convegni di studio, visite di rappresentanza di altri comuni ed enti pubblici;

² Art. 2 Nr. 1-bis wurde mit Ratsbeschluss Nr. 23 vom 05.07.2017 eingefügt.

Art. 2 n. 1-bis è stato introdotto con delibera consiliare n. 23 del 05/07/2017.

³ Die Worte "bzw. der vorschlagende Referent oder der Gemeindesekretär" wurden mit Ratsbeschluss Nr. 23 vom 05.07.2017 eingefügt.

Le parole "ovvero l'assessore proponente ovvero il Segretario comunale" sono state introdotte con delibera consiliare n. 23 del 05/07/2017

⁴ Art. 3 b-bis) wurde mit Ratsbeschluss Nr. 23 vom 05.07.2017 eingefügt.

Art. 3 b-bis) è stato introdotto con delibera consiliare n. 23 del 05/07/2017.

d) Beleuchtung, Beschmückung und ähnliches anlässlich verschiedener Feierlichkeiten;

e) Partnerschaften mit anderen Gemeinden und Institutionen;

f) Erfahrungsaustausch mit anderen Körperschaften auf den verschiedenen Tätigkeitsbereichen;

g) Einweihung öffentlicher Einrichtungen;

h) Ausgaben für die Organisation und Abwicklung von Pressekonferenzen für institutionelle Zwecke, die vom Bürgermeister oder von Gemeindeferenten abgehalten werden;

i) Totenehrungen für:

amtierende Mitglieder des Gemeinderates: eine Anzeige in einer Tageszeitung sowie wahlweise Blumenschmuck oder Gedächtnisspende;

ehemalige Mitglieder des Gemeindeausschusses: eine Anzeige in einer Tageszeitung sowie wahlweise Blumenschmuck oder Gedächtnisspende;

Gemeinbedienstete und ehemalige Gemeinbedienstete mit mindestens 10 Jahren Dienstzeit: eine Anzeige in einer Tageszeitung sowie wahlweise Blumenschmuck oder Gedächtnisspende;

Verwandte in aufsteigender oder absteigender Linie oder den Ehepartner von aktiven oder ehemaligen Mitgliedern des Gemeindeausschusses sowie von Gemeinbediensteten: eine Todesanzeige oder eine Gedächtnisspende;⁵

Personen, die durch ihr Wirken der Gemeinde Ruhm und Ansehen verliehen haben: eine Anzeige in einer Tageszeitung sowie wahlweise Blumenschmuck oder Gedächtnisspende;

j) Veranstaltungen und Geschenke zur Ehrung langjähriger Bediensteter:

Mitarbeiter mit mindestens 20 Dienstjahren in der Gemeinde sowie Mitarbeiter, die wegen Pensionierung aus dem Dienst ausscheiden, werden im Rahmen einer Feier geehrt und erhalten ein Zeichen der Anerkennung;

k) Ausgaben für Anerkennungen an ehrenamtliche Mitarbeiter und Personen die durch ihr Wirken wertvolle Dienste zu Gunsten der örtlichen Gemeinschaft leisten.

d) servizi di illuminazione, addobbi e simili in occasione di solennità varie;

e) gemellaggi con altri comuni ed istituzioni;

f) scambi di esperienza con altri enti nei diversi settori di attività;

g) inaugurazione di opere pubbliche;

h) spese per l'organizzazione e lo svolgimento di conferenze stampa per fini istituzionali, tenute dal Sindaco o dagli assessori comunali;

i) onoranze funebri:

per membri del Consiglio comunale in carica: un necrologio su un quotidiano nonché in alternativa un omaggio floreale oppure una donazione;

per ex membri della Giunta comunale: un necrologio su un quotidiano nonché in alternativa un omaggio floreale oppure una donazione;

per dipendenti in servizio ed ex dipendenti con almeno 10 anni di servizio: un necrologio su un quotidiano nonché in alternativa un omaggio floreale oppure una donazione;

per ascendenti, discendenti in linea retta e coniugi di membri o ex membri della Giunta comunale e di dipendenti comunali in servizio: un necrologio su un quotidiano o in alternativa una donazione;⁵

persone, che con la loro opera, abbiano dato lustro e prestigio al comune: un necrologio su un quotidiano nonché in alternativa un omaggio floreale oppure una donazione;

j) manifestazioni e segni di riconoscenza a favore di dipendenti con attività di servizio pluriennale:

ai collaboratori con almeno 20 anni di servizio presso il comune o che cessano dal servizio per pensionamento viene conferito un segno di riconoscimento nell'ambito di una festa;

k) spese per il riconoscimento ai volontari e alle persone che con la loro opera prestano un contributo utile a favore della comunità locale.

⁵ Die Worte „aktiven oder ehemaligen“ wurden mit Ratsbeschluss Nr. 14 vom 17.03.2022 eingefügt.
Le parole “o ex” sono state introdotte con delibera consiliare n. 14 del 17/03/2022.

l) Begehung von Gedenktagen für verstorbene Persönlichkeiten, die durch ihr Wirken und Leben der Gemeinde Ruhm und Ansehen verliehen haben;⁶

Artikel 4 Verzeichnis der Repräsentationsspesen

1) Für jedes Haushaltsjahr wird ein Verzeichnis gemäß Anlage A dieser Verordnung geführt, in dem die im Haushaltsjahr getätigten Repräsentationsspesen eingetragen werden. Das Verzeichnis bildet eine Anlage zur Abschlussrechnung und wird für die Dauer eines Jahres auf der Webseite der Gemeinde veröffentlicht.

Artikel 5 Inkrafttreten

1) Die vorliegende Gemeindeverordnung tritt ab dem Datum der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

l) celebrazione di giornate commemorative per persone, che con la loro opera e vita abbiano dato lustro e prestigio al comune;⁶

Articolo 4 Elenco delle spese di rappresentanza

1) Per ogni anno finanziario viene predisposto un elenco ai sensi dell'allegato A di questo regolamento, nel quale sono annotate le spese di rappresentanza sostenute nell'anno finanziario. L'elenco è un allegato al rendiconto della gestione e verrà, per il periodo di un anno, pubblicato sul sito internet del comune.

Articolo 5 Entrata in vigore

1) Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dalla data di esecutività della delibera di approvazione.

⁶ Art. 3 l) wurde mit Ratsbeschluss Nr. 14 vom 17.03.2022 eingefügt.
Art. 3 l) è stato introdotto con delibera consiliare n. 14 del 17/03/2022.